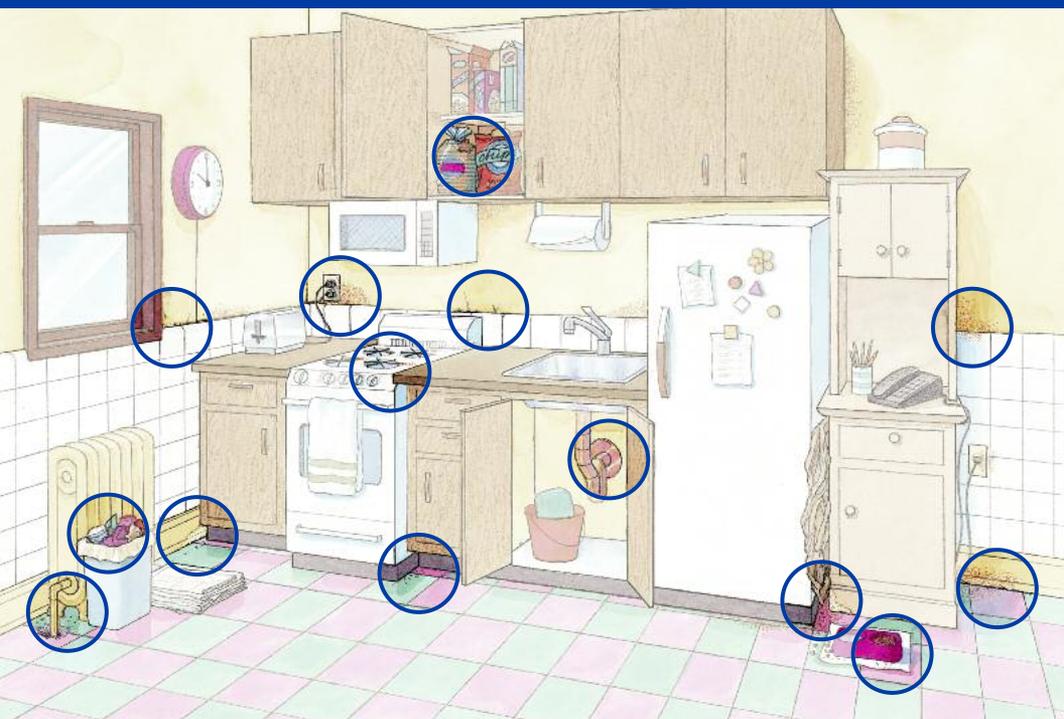


# Cómo controlar las plagas de manera segura



*Deshágase de las cucarachas y los ratones*



*Guía para un hogar saludable*

# Contenido

**Por qué necesita usted esta guía**

**Cómo detectar las plagas**

**Cómo controlar las plagas de manera segura**

*Paso 1: Limpieza*

*Paso 2: Impida la entrada de las plagas*

*Paso 3: Déjelas sin comida y agua*

**Cómo escoger productos más seguros para el control de las plagas**

*Para cucarachas: polvos, cebo en gel, estaciones de cebo y trampas pegajosas.*

*Para roedores: cebos y trampas.*

**Cuándo contratar a un profesional**



## Por qué necesita usted esta guía

**Demasiados neoyorquinos viven en casas o edificios donde hay cucarachas, ratones o ratas.**

**¡Nadie quiere vivir con las plagas!**

Los insectos y roedores pueden contaminar los alimentos, dañar las casas y hacer que empeoren las alergias y el asma. Los productos químicos que la gente usa para deshacerse de las plagas también causan problemas. Los pesticidas se pueden adherir a las alfombras, muebles y otras superficies, y muchos son peligrosos para las personas y las mascotas. El Centro de Control de Envenenamiento (Poison Control Center) recibe cerca de 1,000 informes sobre envenenamientos o exposiciones accidentales a pesticidas cada año - la mitad de ellos de niños menores de cinco años.

**¿Qué está haciendo mal la gente?**

Muchos inquilinos, propietarios y profesionales del control de plagas cometen el mismo error: acuden *primero* a los pesticidas. Pero los productos químicos sólo matarán *una cantidad pequeña* de plagas. Las plagas pueden volverse resistentes, de tal manera que el veneno ya no las mata ni a sus crías. Los pesticidas - químicos que matan plagas - muchas veces no son necesarios. Cuando sean necesarios, sólo se deben usar los productos más seguros.

**Por qué funciona esta guía**

El buen control de plagas ataca a la raíz del problema. Para deshacerse de las plagas y para evitar que regresen, usted tiene que impedir que consigan todo lo que necesitan para sobrevivir: comida, agua, refugio y formas de recorrer el lugar.

Esta guía explica cómo limpiar, sellar los puntos problemáticos y hacer que su casa quede a prueba de plagas en tres pasos fáciles a seguir. *Para obtener los mayores beneficios de esta guía:*

- No intente hacerlo todo a la vez. Pueden ser necesarias algunas semanas para deshacerse de las plagas y mantenerlas alejadas. Sólo siga un paso a la vez y recuerde: *esta guía funciona*. La mayoría de la gente que ejecuta este proyecto, sólo necesita hacerlo una vez cada cierto número de años.
- Muestre esta guía a sus vecinos y entréguele una copia a su propietario y al encargado del edificio. ¡Anímelos a usarla!
- Si contrata a una compañía de control de plagas, muéstreles esta guía y pídale que la usen. Aún los profesionales se pueden beneficiar de estas técnicas.

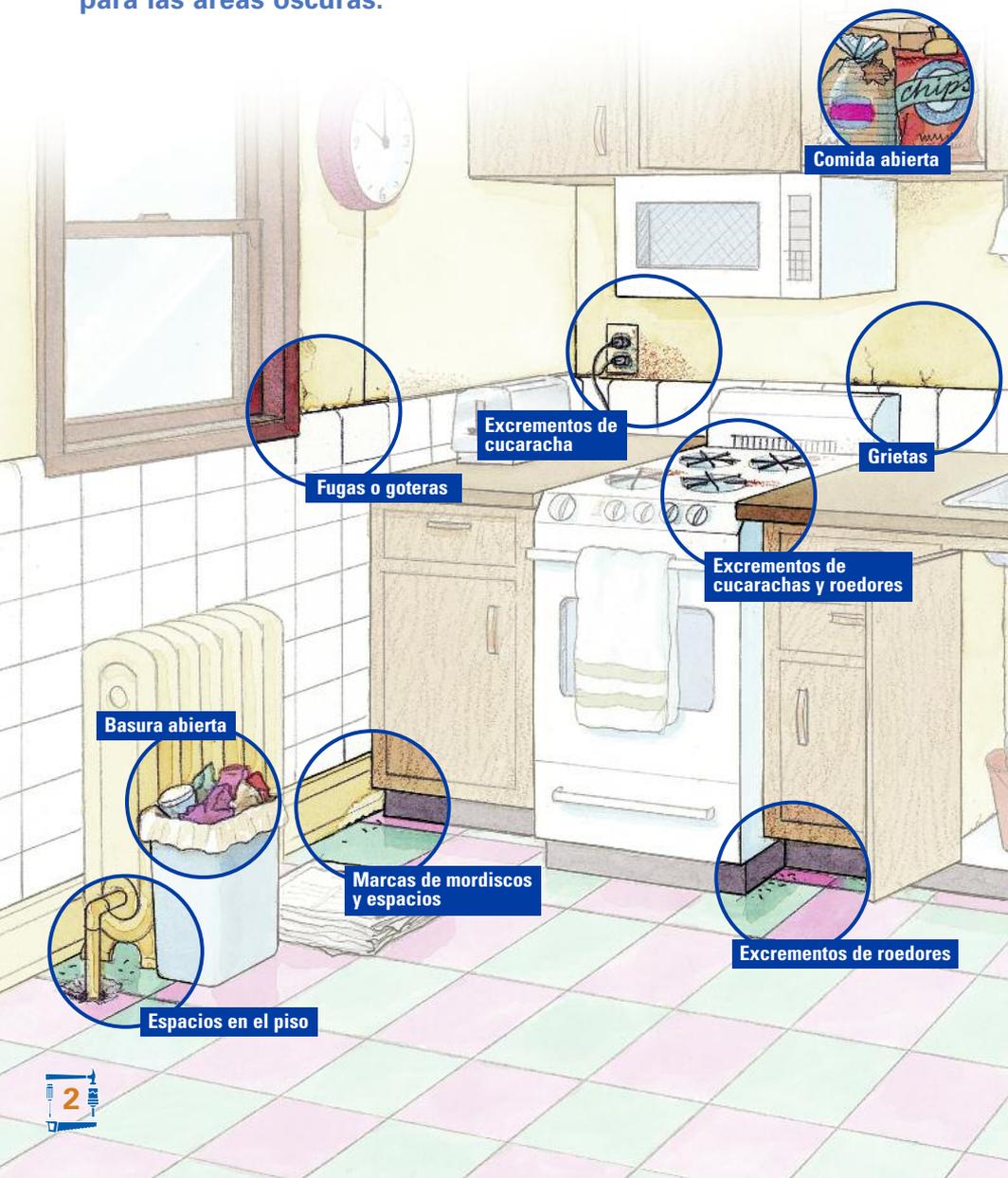


**La buena noticia es que usted puede controlar las plagas de manera segura.**

## Cómo detectar las plagas

Probablemente ya sabe si tiene cucarachas, ratones o ratas. Pero es importante saber qué tan grande es el problema, cómo ingresan las plagas, y en dónde obtienen su alimento y agua.

Para averiguarlo, recorra todos los cuartos de su casa, especialmente la cocina y el baño, lugares donde generalmente las plagas son peores. Es probable que necesite una linterna para las áreas oscuras.



# Empiece en su cocina

Busque los problemas que se indican a continuación:

## 1 Desperdicios y excrementos:

- Los excrementos de cucaracha parecen manchas oscuras con puntos negros. Las cáscaras de sus huevos son amarillentas y con estrías, casi del tamaño de una uña pequeña.
- Los excrementos de los roedores son de color café, de tamaño y forma de granos de arroz.

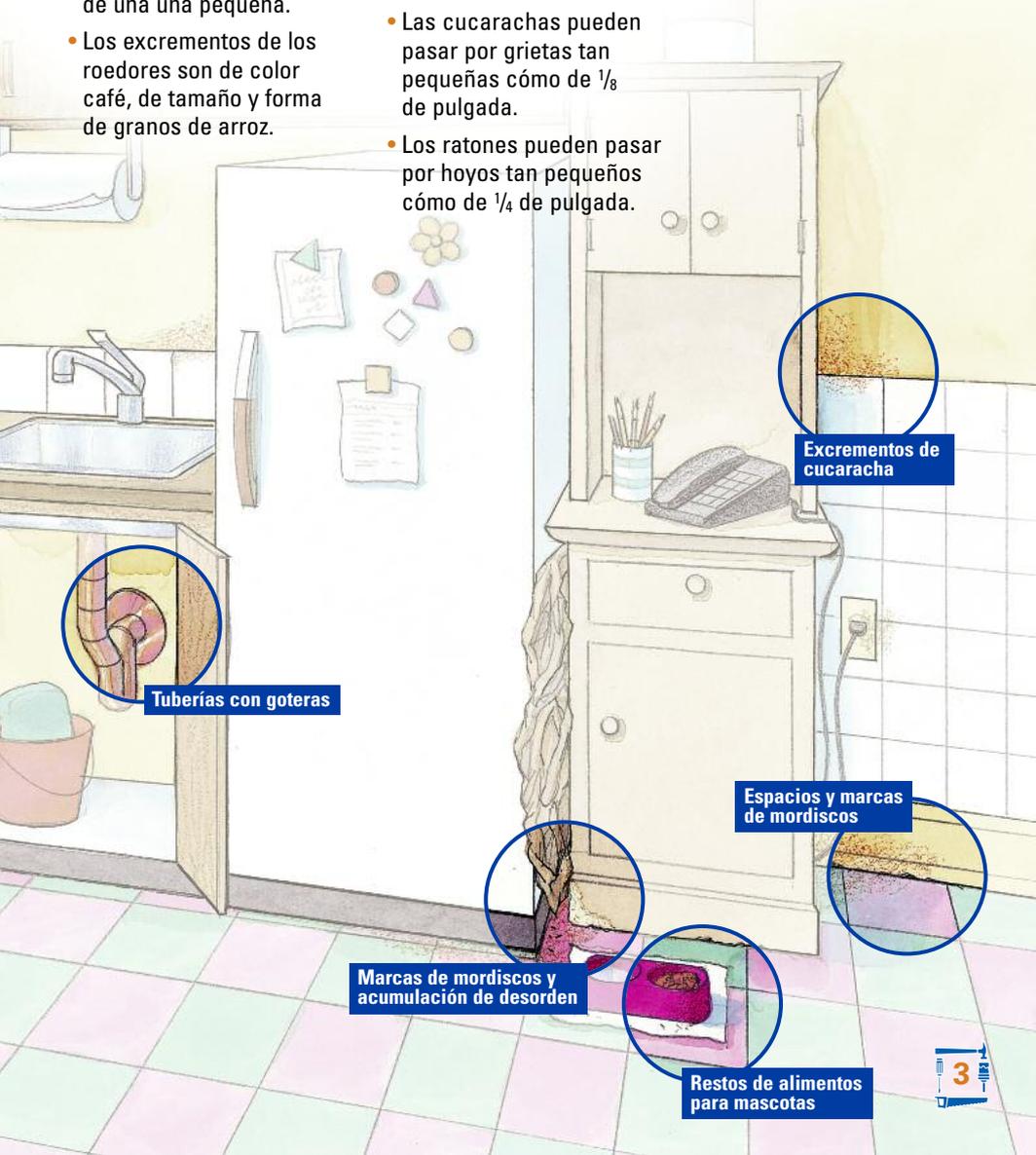
## 2 Marcas de mordiscos en la madera, paredes y recipientes de comida.

## 3 Espacios, grietas y hoyos en las paredes, a lo largo de las molduras y ventanas y alrededor de tubos y alambres y desagües.

- Las cucarachas pueden pasar por grietas tan pequeñas como de  $\frac{1}{8}$  de pulgada.
- Los ratones pueden pasar por hoyos tan pequeños como de  $\frac{1}{4}$  de pulgada.

## 4 Llaves y tubos con fugas o goteras en techos y paredes.

## 5 Paquetes de alimentos abiertos, superficies pegajosas, restos de alimentos para mascotas y recipientes de basura mal cerrados.



Tuberías con goteras

Excrementos de cucaracha

Espacios y marcas de mordiscos

Marcas de mordiscos y acumulación de desorden

Restos de alimentos para mascotas

# Cómo controlar las plagas de manera segura

Haga que sea más difícil para cucarachas y roedores entrar, moverse libremente y encontrar alimentos, agua y refugio.



## Paso 1: Limpieza

Para deshacerse de las plagas y evitar que regresen, estos pasos son muy importantes.

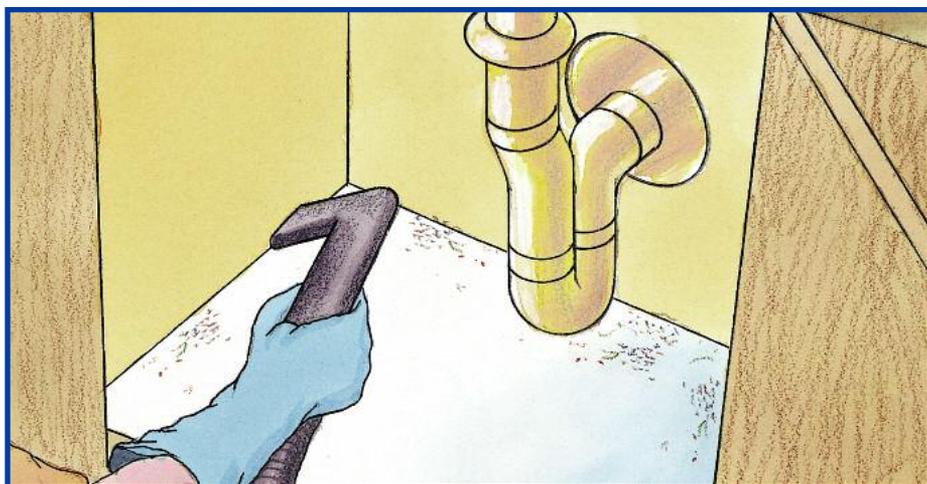
### Reduzca la cantidad de desorden

- Recicle los periódicos, bolsas de papel, cartón y botellas, especialmente alrededor de estufas y refrigeradores.
- Almacene la ropa y ropa de cama que no use en cajas o bolsas plásticas selladas.



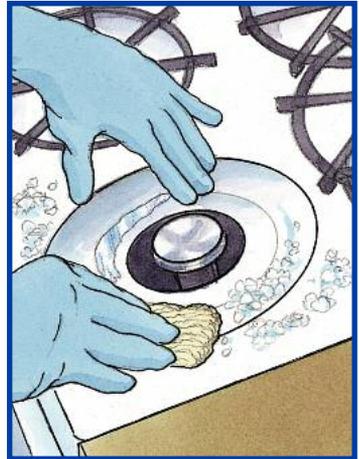
### Pase la aspiradora completamente

- Use una aspiradora con manguera y herramienta para grietas. Las aspiradoras con filtros especiales, conocidas como HEPA o aspiradoras para reducción de alérgenos trabajan mejor.
- Pase la aspiradora por detrás y por debajo de los refrigeradores y estufas.
- Vacíe los gabinetes, tire la comida almacenada por mucho tiempo y las cosas que tengan muestras de plagas.
- Pase la aspiradora dentro de los espacios y hoyos de las paredes y dentro y detrás de los gabinetes. Empiece de arriba hacia abajo.
- Cuando termine, selle la bolsa de la aspiradora en un plástico y tírela.



## Lave las superficies duras

- Use guantes.
- Llene dos baldes con agua caliente, uno con jabón suave o detergente y el otro con agua para enjuagar. El agua para enjuagar por separado le ayudará a evitar esparcir los huevos de insectos, comidas y otros residuos. Cambie el agua con frecuencia.
- Use una esponja y almohadilla plástica o cepillo para limpiar y enjuagar:
  - Mesones, mesas y superficies en donde se almacenan y preparan los alimentos.
  - Debajo de la parte superior de la estufa, dentro de los quemadores y debajo y detrás de la estufa, refrigerador y lavadora de platos.
  - Dentro del sello de caucho de la puerta del refrigerador.
  - Dentro de los cajones, gabinetes y estantes en la cocina y en el baño.
  - Pisos.
- Para manchas difíciles de remover use una solución blanqueadora suave (1 parte de blanqueador, 10 partes de agua) o un producto de limpieza con blanqueador.
- ***¡Nunca mezcle blanqueador con amoníaco o con otros productos de limpieza!***



## Lave las alfombras pequeñas y las cortinas

Esto elimina las cáscaras de huevo y reduce los alérgenos.

## Limpie los electrodomésticos pequeños

A las cucarachas les gustan los lugares calientes y oscuros como las tostadoras, rejillas de los mesones, hornos microondas y relojes.

- Desconecte los aparatos y límpielos con la aspiradora.
- En caso de infestaciones graves, después de pasar la aspiradora, coloque el aparato en una bolsa plástica y póngalo en el congelador toda la noche.





## Paso 2: Impida la entrada de las plagas

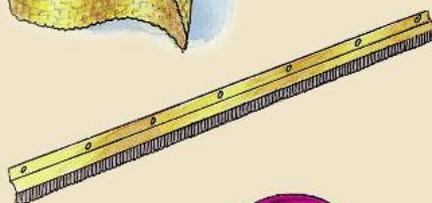
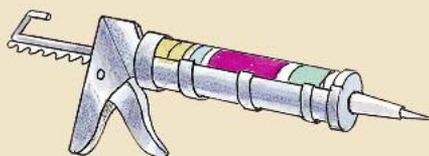
Las cucarachas y roedores pueden entrar en su casa a través de grietas y hoyos muy pequeños. Para eliminar las plagas totalmente, rellene los hoyos y selle las grietas en las paredes, pisos, elementos de madera y alrededor de la tina, ducha y lavabo.

Si hay muchas cucarachas, primero inserte algo de ácido bórico, gel de silicio o tierra de diatomea en los espacios. *Para más información sobre estos productos, vea la página 10.*

Estas reparaciones son fáciles de hacer. Los materiales no son costosos y se pueden encontrar en la mayoría de ferreterías. Si no puede o no quiere hacer las reparaciones usted mismo, díglele a su propietario o encargado.

### Materiales poco costosos para rellenar hoyos y sellar grietas

- Masilla de silicona 100% y pistola para masilla
- Viruta de acero o malla de cobre
- Malla metálica
- Cinta espuma para sellar los marcos de las puertas y sellos para la parte inferior de las puertas
- Pasta o compuesto y cuchillo de 1" para rellenar
- Cinta aislante
- Pintura para casa y brochas



## Selle las grietas y hoyos pequeños

- Selle las grietas estrechas con masilla de silicona 100%. Aplique la masilla alrededor de las tinas, duchas y lavabos en donde las paredes se unen al piso, dentro de los gabinetes, y en donde los gabinetes se unen a la pared.
- Aplique pintura en grietas pequeñas en las paredes, pisos, o elementos de madera con una pintura de látex basada en agua.



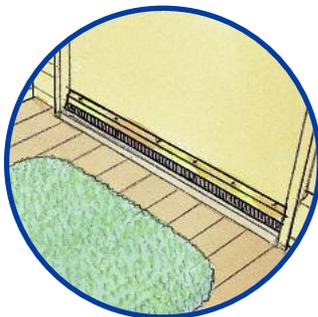
## Rellene los hoyos y espacios más grandes (de más de 1/2 pulgada de ancho)

- Coloque viruta de acero sin jabón o malla de cobre dentro de los hoyos antes de sellarlos. Esto evita que los roedores la rompan masticando.
- Use pasta o compuesto para rellenar los espacios y hoyos que son demasiado grandes para aplicarles masilla. Haga un poco a la vez, permitiendo que se seque entre aplicaciones.



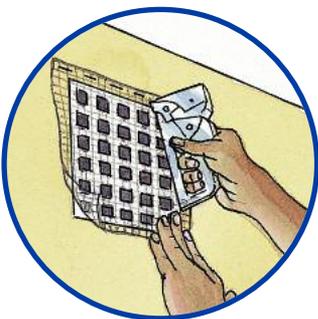
## Cierre los espacios bajo las puertas y alrededor de las ventanas

- Coloque sellos en la parte inferior de las puertas que llevan hacia afuera o hacia espacios comunes en un edificio.
- Repare los hoyos en las mallas tejiendo pedazos pequeños de malla. También puede usar grapas o cinta aislante para reparar cortes pequeños o rotos.



## Coloque mallas en los conductos del baño y de la cocina

- Las plagas pueden entrar por los conductos de ventilación. Bloquee su entrada y mantenga el flujo del aire a través de los conductos de ventilación usando mallas cortadas del tamaño apropiado y colocadas debajo o sobre la tapa del conducto de ventilación. Asegure la malla con masilla o con una pistola de grapas.



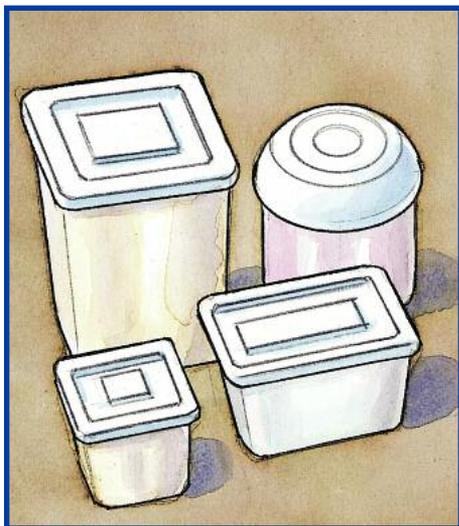


## Paso 3: Déjelas sin comida y agua

Como todas las criaturas, las cucarachas y roedores necesitan alimentos y agua para vivir.

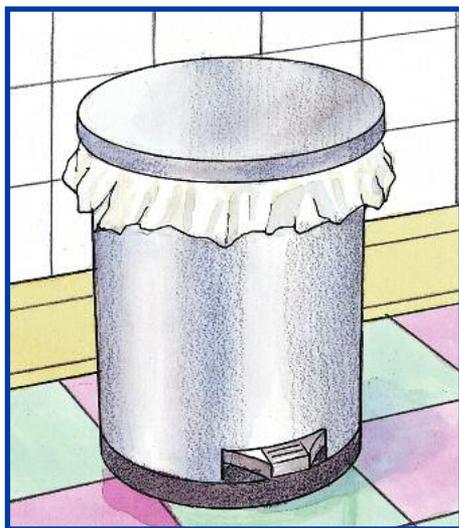
### Haga que sus alimentos sean a prueba de plagas

- Almacene toda la comida que está en cajas o suelta en recipientes que se cierren a presión - cajas plásticas, de vidrio o latas de café con tapa.
- Almacene en su refrigerador cuanta comida sea posible, especialmente alimentos que usted mantiene durante mucho tiempo, tales como harinas, arroz y nueces.
- Para almacenar bolsas grandes de alimentos para mascotas, use un recipiente metálico para basura con tapa.



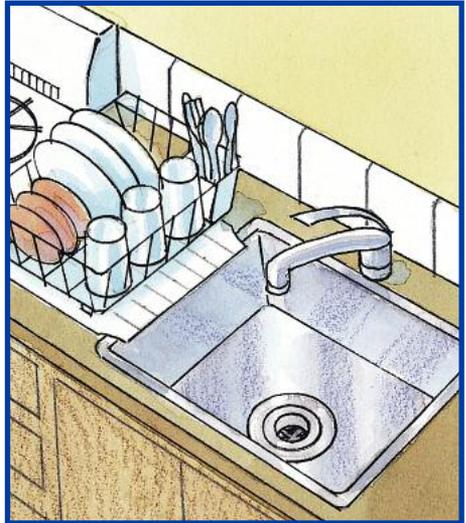
### Maneje su basura

- Use recipientes de basura con tapas que se ajusten a presión (los de metal son los mejores) para la basura y el reciclaje.
- Límpielos con frecuencia, por dentro y por fuera.
- En edificios de apartamentos, coloque la basura en el conducto de basura o llévela a la sala comunitaria cada noche.
- Lleve los recipientes o bolsas de basura al andén tan cerca del momento de la recolección como sea posible. Dejarlos afuera toda la noche invita a las ratas.



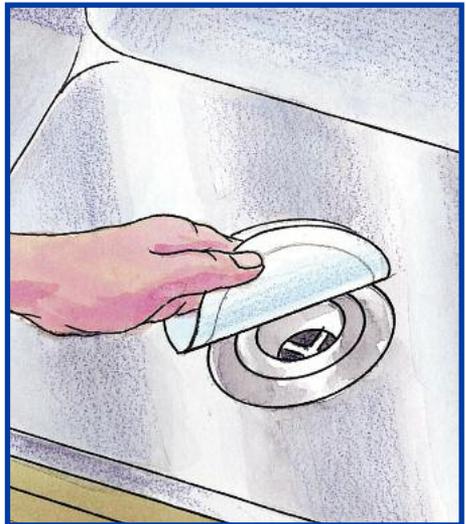
## Retire la comida por la noche

- Lave los platos.
- Limpie la parte superior de la estufa, mesones y mesas.
- Barra o pase la aspiradora para eliminar los alimentos que quedan en el piso.
- No deje afuera la comida para mascotas.



## Elimine las fuentes de agua

- Repare las llaves con goteras reemplazando los empaques.
- Haga que un plomero repare las goteras tan pronto como sea posible.
- Use la ventana de su baño o el ventilador para eliminar el vapor después de las duchas y baños para evitar que se forme moho. Reporte o repare los conductos de ventilación que no sacan el aire.
- Si es posible, cierre los desagües en las duchas, tinas y lavamanos cuando no estén en uso. Puede usar tapas para drenaje de caucho o mallas para drenaje metálicas de bajo costo.



# Cómo escoger productos más seguros para el control de las plagas

**Los pesticidas son venenos. Algunas de las propiedades que los hacen peligrosos para las plagas también los hacen potencialmente peligrosos para las personas y las mascotas. Use los pesticidas.**

- Evite rociadores, atomizadores y bombas. Estos esparcen el producto por todos lados y cae en superficies en donde las personas se sientan, preparan alimentos, juegan o comen.
- Nunca compre ni use un producto que no tenga etiqueta del fabricante y nunca compre pesticidas de vendedores callejeros.
- Nunca use productos llamados Chinese Chalk, Tres Pasitos, o Tempo®.
- Use la cantidad más pequeña que sea efectiva.
- Siempre siga las indicaciones del fabricante en la etiqueta. Nunca use un producto para un insecto o roedor diferente del indicado en la etiqueta.
- Almacene los químicos en forma segura y coloque trampas en donde los niños o mascotas no las puedan alcanzar.

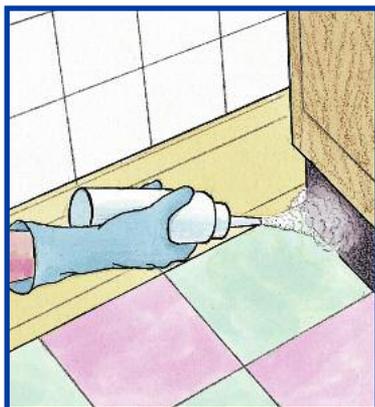


## Para cucarachas

### Polvos

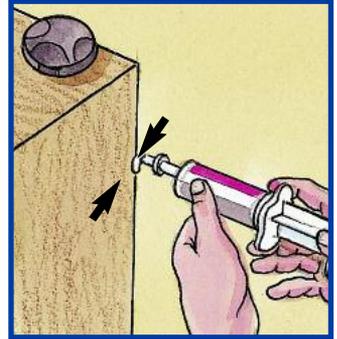
Los polvos incluyen ácido bórico, tierra de diatomea y gel de silicio, los cuales están disponibles en ferreterías. Mantenga los mismos alejados de los niños y de las mascotas, y use anteojos de seguridad cuando los aplique.

- Use un atomizador o botella con ácido bórico, tierra de diatomea o gel de silicio.
- Aplique polvo en las grietas y hoyos y debajo y detrás de elementos y gabinetes grandes – donde quiera que las cucarachas están activas.
- Aplique una capa *delgada*. Las cucarachas evitan terrones grandes.
- Después, selle las grietas y hoyos con masilla o pasta. **Vea página 7 para más detalles.**
- No se preocupe si ve cucarachas después de aplicar los polvos. Puede ser que tome varios días o semanas para que funcionen.



## Cebo en gel

- Los cebos no matan las plagas inmediatamente, pero son muy eficaces. Las plagas los comen y mueren lentamente después de volver a sus nidos. Otras cucarachas en el nido mueren cuando comen los excrementos y restos de las cucarachas que comieron el cebo.
- Aplique trocitos pequeños de cebo separados a 1 pie de distancia a lo largo de grietas, estantes de gabinetes y molduras. Aplique de nuevo después de que los hayan comido.
- Coloque gel en las grietas y hoyos antes de sellarlos.



## Estaciones de cebo y trampas pegajosas

- Retire la cinta pegajosa de la parte inferior de la estación de cebo o trampa antes de presionarla sobre una superficie.
- Coloque el cebo o trampa pegajosa en lugares por donde pasan las cucarachas- a lo largo de los bordes, en grietas y esquinas, y dentro, debajo y detrás de gabinetes, aparatos y lavabos.
- Reemplace las estaciones de cebo cada 2 o 3 meses. Cambie de marca o tipo cada año. Reemplace las trampas pegajosas cada 2 semanas (con más frecuencia si se llenan).

## Para roedores

### Cebo para roedores

Si ve ratones sólo ocasionalmente, es posible que pueda resolver el problema usted mismo usando cebos para roedores.

- Use solamente cebos que vengan en recipientes sellados. Nunca use cebo suelto.
- Use guantes cuando manipule los cebos.
- Reemplácelos cuando estén vacíos.
- Retírelos después de que los ratones hayan desaparecido.



## Trampas

Muchas personas odian la idea de atrapar o manipular animales. Si a usted no le importa, escoja trampas pegajosas o trampas snap. Siga las instrucciones indicadas en el empaque.

- Coloque las trampas fuera del alcance de los niños y las mascotas.
- Revise las trampas diariamente y coloque los ratones en bolsas plásticas selladas.
- Siga reemplazando las trampas hasta que ya no caiga ni uno por al menos una semana.

## Cuándo contratar a un profesional

Si hay ratas en su casa o problemas graves de ratones o cucarachas, entonces es necesario que contrate a un profesional en control de plagas. Asegúrese de que el profesional sea certificado. Pida ver una copia de la certificación o verifique directamente con el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation) llamando al (718) 482-4994.

Un buen profesional identificará las condiciones que contribuyen a las plagas y le ofrecerá un plan para deshacerse de las plagas. Algunos problemas de plagas requieren varias visitas. Se pueden necesitar varios días o semanas para deshacerse de un problema grave de roedores. Dígale a él que usted quiere que use la menor cantidad de pesticida que sea menos peligrosa y que sea efectiva. No le permita usar bombas o atomizadores para insectos. Si usted tiene niños o mascotas, asegúrese de que el lo sepa.

Si usted es inquilino, se requiere que su propietario mantenga su casa libre de plagas y debe contratar a un profesional si es necesario. Si usted ve roedores infórmele inmediatamente a su propietario. Si su propietario no corrige el problema, **llame al 311**.



**Para copias adicionales de este folleto, llame al 311.  
Para más información acerca de pesticidas,  
visite [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health)**



## ***La buena noticia es que usted puede controlar las plagas de manera segura.***

“Hubo un gran cambio después de que seguí este consejo en mi apartamento. Para controlar ratones, yo usaba trampas pegajosas y cebo suelto para roedores, pero no funcionaba porque había muchos hoyos alrededor del calentador.

Después de limpiar, sellar y reparar los hoyos, no he visto ratones... aprendí que nunca debo usar pesticidas peligrosos, especialmente los ilegales”.

***Naomi Gomez, Bronx, NY***

“Tenía una muy mala infestación de cucarachas en mi apartamento que empezó a afectar mi asma. Yo controlaba las cucarachas con rociadores pero el problema persistía. Fue muy útil reparar las grietas y retirar la grasa de la parte superior de los gabinetes.

Ahora no hay cucarachas. ¡Nada! Dejé de usar rociadores y ahora sé lo importante que es mantener las cosas limpia”.

***John McDulty, Queens, NY***

